

MÁTÉSZALKA VÁROS
Önkormányzat
Polgármesterétől
Mátészalka, Hősök tere 9.
Tel.: 44/501-358 Fax.: 501-360
Email: polgarmester@mateszalka.hu
Száma: 212/2011.



ELŐTERJESZTÉS - a Képviselő-testülethez -

Mátészalka Város Önkormányzata és a városban létrejött kisebbségi önkormányzatok között kötendő megállapodásokról

Tisztelt Képviselő-testület!

A 2010. október 3. napján tartott települési kisebbségi önkormányzati képviselők választását követően Mátészalkán három kisebbségi önkormányzat alakult, cigány, német és román kisebbségi önkormányzat.

Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (továbbiakban: Áht.) 66.§ és 68. § (3) bekezdése alapján a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.) foglaltak figyelembevételével - a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat megállapodásban rögzíti.

A vonatkozó jogszabályi változások szükségessé tették a kisebbségi önkormányzatokkal korábban megkötött együttműködési megállapodások felülvizsgálatát, és az újonnan létrejött Román Kisebbségi Önkormányzattal a megállapodás megkötését.

A fentiek alapján egyeztetést kezdeményeztem a kisebbségi önkormányzatok elnökeivel, és javaslataik valamint az Ámr. 37. § (4) bekezdésében rögzített kötelező tartalmi elemek figyelembevételével állítottuk össze a megállapodások tervezeteit.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hatalmazzon fel az előterjesztés mellékletét képező megállapodások aláírására.

Mátészalka, 2011. március 18.


Szabó István
polgármester



Melléklet a 212/2011. számú előterjesztéshez

H A T Á R O Z A T - T E R V E Z E T

**MÁTÉSZALKA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK**

...../2011.(.....) Kt. számú

H A T Á R O Z A T A

**Mátészalka Város Önkormányzata és a Cigány Kisebbségi Önkormányzat
között kötendő megállapodásról**

A Képviselő-testület

a Cigány Kisebbségi Önkormányzattal kötendő megállapodást a határozat-
tervezet melléklete szerint **j ó v á h a g y j a.**

Felhatalmazza Szabó István polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: 2011. április 30.

Felelős: Szabó István polgármester

Mátészalka, 2011. március

Szabó István
polgármester

Dr. Takács Csaba
jegyző

Melléklet a 212/2011. számú előterjesztéshez
H A T Á R O Z A T - T E R V E Z E T

**MÁTÉSZALKA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK**

...../2011.(.....) Kt. számú

H A T Á R O Z A T A

**Mátészalka Város Önkormányzata és a Német Kisebbségi Önkormányzat
között kötendő megállapodásról**

A Képviselő-testület

a Német Kisebbségi Önkormányzattal kötendő megállapodást a határozat-tervezet melléklete szerint **j ó v á h a g y j a**.

Felhatalmazza Szabó István polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: 2011. április 30.

Felelős: Szabó István polgármester

Mátészalka, 2011. március

Szabó István
polgármester

Dr. Takács Csaba
jegyző

Melléklet a 212/2011. számú előterjesztéshez
H A T Á R O Z A T - T E R V E Z E T

**MÁTÉSZALKA VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
KÉPVISELŐ-TESTÜLETÉNEK**

...../2011.(.....) Kt. számú

H A T Á R O Z A T A

**Mátészalka Város Önkormányzata és a Román Kisebbségi Önkormányzat
között kötendő megállapodásról**

A Képviselő-testület

a Román Kisebbségi Önkormányzattal kötendő megállapodást a határozat-
tervezet melléklete szerint **j ó v á h a g y j a**.

Felhatalmazza Szabó István polgármestert a megállapodás aláírására.

Határidő: 2011. április 30.

Felelős: Szabó István polgármester

Mátészalka, 2011. március

Szabó István
polgármester

Dr. Takács Csaba
jegyző

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrésztől **Mátészalka Város Önkormányzata** (képviselőjében Szabó István polgármester) 4700 Mátészalka, Hősök tere 9., másrésztől **Mátészalka Város Német Kisebbségi Önkormányzata** (képviselőjében Konczili Vendel elnök) Mátészalka, Hősök tere 9. között, alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint.

1./ Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (továbbiakban: Áht.) 66.§ és 68. § (3) bekezdése alapján a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.) foglaltak figyelembevételével - a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat megállapodásban rögzíti.

2./ Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a Német Kisebbségi Önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét. Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat koncepcióját - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

3./ A kisebbségi önkormányzat minden évben saját maga határozatban fogadja el költségvetését. Mátészalka Város Jegyzője a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a kisebbségi önkormányzat elnökével.

4./A helyi önkormányzat rendelete helyi kisebbségi önkormányzatonként tartalmazza a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegét, legalább a következő tételekre kiterjedően: az állami támogatást jogcímenként, a helyi önkormányzat támogatását és az egyéb államháztartáson belülről származó bevételeket. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69.§ (2) bekezdésében foglaltak szerint.

5./A kisebbségi önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a költségvetési határozatot annak elfogadását követő egy munkanapon belül, legkésőbb **január 26-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja, hogy a határozat – változatlan formában – a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépüljön.

Mátészalka Város jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

6./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés I. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **június 12-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

7./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés II. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **december 2-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

8./ A kisebbségi önkormányzat a zárszámadásról szóló előterjesztést és határozattervezetet elkészíti, és azt olyan időpontban küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének, hogy az önkormányzat zárszámadásába beépítve az a törvényes határidőben elfogadható legyen. A kisebbségi önkormányzat a határozatát annak elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **április 10-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

9./ A kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásáról féléves beszámolót készít, és az arról szóló határozatot az elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **augusztus 27-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

10./A Német Kisebbségi Önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének.

11./ Amennyiben az évközi gazdálkodás a Német Kisebbségi Önkormányzat esetében a fentiekől eltérő módosítást tesz szükségessé, abban az esetben szükség szerint az éves költségvetés módosítását a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete elé terjeszti, azt jóváhagyatja, és a határozatot Mátészalka Város Jegyzője részére egy munkanapon belül átadja.

12./ Felek megállapodnak abban, hogy a Német Kisebbségi Önkormányzat testülete a költségvetés tervezésével, gazdálkodásával kapcsolatos jóváhagyási eljárásokat úgy ütemezi, hogy azok Mátészalka Város Önkormányzatának rendeleteibe, határozataiba beépíthetők legyenek.

13./ Mátészalka Város Önkormányzata kötelezettséget vállal arra, hogy a polgármesteri hivatal ellátja a kisebbségi önkormányzat könyvelési feladatait, számlavezetését, kifizetéseinek bonyolítását. A polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten végzi.

14./ A Német Kisebbségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalást, utalványozást az elnök és az elnökhelyettes tehet, kötelezettségvállalását, utalványozását a jegyző, a pénzügyi irodavezető vagy a költségvetési csoportvezető ellenjegyzzi.

15./ Ha a kisebbségi önkormányzat jogainak gyakorlásához a települési önkormányzat döntése szükséges, a kisebbségi önkormányzat erre irányuló kezdeményezését a Képviselő-testület köteles a következő ülésen napirendre tűzni. Ha a döntés más állami vagy önkormányzati szerv hatáskörébe tartozik, akkor az a kezdeményezés benyújtásától számított 30 napon belül köteles döntést hozni.

16./ Felek megállapodnak abban, hogy Mátészalka Város Önkormányzata a Szervezeti és működési szabályzatról szóló 15/2003. (VI.12.) Ök. sz. rendeletében meghatározottak szerint köteles a helyi kisebbségi önkormányzatok munkáját segíteni. Ennek alapján a polgármesteri hivatal a kisebbségi önkormányzat kérésére segítséget nyújt adminisztrációs teendői ellátásához, szabályzatainak, jegyzőkönyveinek elkészítéséhez, tanácskozásaikhoz, ügyfélfogadásaikhoz – igény esetén – helyiséget bocsát rendelkezésre. Kérés esetén a kisebbségi önkormányzat önkormányzati céljaira térítésmentesen használhatja a polgármesteri hivatal telefon és telefax vonalait, valamint fénymásolóit. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 30/H. § (4) bekezdése szerint a települési kisebbségi önkormányzat testületi ülésére a területileg illetékes hatáskörrel rendelkező jegyzőt vagy annak megbízottját meg kell hívni. A jegyző köteles jelezni a települési kisebbségi önkormányzat testületének, illetőleg az elnöknek, ha döntéseiknél jogszabálysértést észlel.

17./ Mátészalkán a Széchenyi István Általános Iskola közreműködik a német nemzetiségi, etnikai kisebbségekhez tartozók német nyelvre oktatásában, ezért a közoktatásról szóló LXXIX. törvény 102. §. (12) bekezdése szerint:

A fenntartó helyi önkormányzat, az alapító okirata szerint nemzeti, etnikai kisebbségi óvodai nevelésben, iskolai nevelésben és oktatásban, kollégiumi nevelésben közreműködő nevelési-oktatási intézmény, továbbá az érintett gyermekek, tanulók ellátásában közreműködő pedagógiai szakszolgálatot ellátó intézmény

a) létesítéséhez, megszüntetéséhez, tevékenységi körének módosításához, nevének megállapításához,

b) költségvetésének meghatározásához és módosításához,

c) az intézményben folyó szakmai munka értékeléséhez,

d) a szervezeti és működési szabályzat jóváhagyásához,

e) nevelési programjának, pedagógiai programjának, pedagógiai-művelődési programjának, intézményi minőségirányítási programjának jóváhagyásához és végrehajtásának értékeléséhez beszerzi az érintett helyi kisebbségi önkormányzat, térségi és országos feladatot ellátó közoktatási intézmény esetén az országos kisebbségi önkormányzat egyetértését. Kisebbségi nevelési-oktatási intézményben –az előzőekben meghatározott munkamegosztás szerint – be kell szerezni a kisebbségi önkormányzat egyetértését a vezető megbízása és megbízásának megszüntetése előtt.

18./ Az egyetértés kikérésének módja a következő:

a./ Az egyetértési, illetve véleményezési jog jogosultja a megkeresés közlésétől, illetve a kézhezvételtől számított 30 napon belül nyilatkozik. A határidőt egy alkalommal további harminc nappal meg lehet hosszabbítani. A meghosszabbított határidő elmulasztása jogvesztő.

b./A települési önkormányzatnak gondoskodni kell arról, hogy a kisebbségi önkormányzat időben megkapja az egyetértés-köteles javaslatot. Az egyetértési jogot tehát nem lehet „utólag” kikérni, hiszen egy meghozott döntést utólag már nem lehet befolyásolni.

c./ A kérdésben a kisebbségi önkormányzat testületének kell döntést hoznia, tehát nem helyettesítheti a helyi kisebbségi önkormányzat elnökének jelenléte a testületi ülésen az egyetértés-köteles téma tárgyalásakor, illetve az ő személyes véleménye nem pótolja a kisebbségi önkormányzat testületének határozatát.

d./Ha a kisebbségi önkormányzat az egyetértését nem adta meg, és további tizenöt napon belül az érdekelték közötti egyeztetés nem vezetett eredményre, kilenc tagból álló bizottságot kell létrehozni. A bizottságba három-három tagot delegál a kisebbségi önkormányzat, az, akinek az egyetértési jog megadásához érdeke fűződik, továbbá a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény 98. §-ának (1) bekezdésében szabályozott Országos Kisebbségi Bizottság. Az Országos Kisebbségi Bizottság a közoktatási szakértők közül választhatja ki a jelölteket. A bizottság maga határozza meg működésének rendjét, azzal a megkötéssel, hogy döntését egyszerű szótöbbséggel hozza. A döntés az egyetértést pótolja. A bizottság működési költsége azt terheli, akinek az egyetértés megszerzéséhez érdeke fűződik. A jelölt tagokat - a közoktatási szakértőkre vonatkozó rendelkezések szerint - díjazás illeti meg, melynek összegét az Országos Kisebbségi Bizottság határozza meg, és az fizeti, akinek az egyetértés megszerzéséhez érdeke fűződik.

19./ Jelen megállapodást a felek az Ámr. 37. § (5) bekezdése értelmében minden évben január 15-ig módosíthatják. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítás szükségességét a települési és a kisebbségi önkormányzatnak jelzi, és a Képviselőtestület, valamint a Német Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete a megállapodást szükség esetén határozatával módosítja.

20./ Jelen együttműködési megállapodás megkötésével a Mátészalka Város Önkormányzata Képviselő-testületének 11/2007.(II.01.) Kt. számú határozatával jóváhagyott a Német Kisebbségi Önkormányzattal megkötött együttműködési megállapodás érvényét veszti.

Mátészalka, 2011.

.....
Szabó István
Mátészalka Város Önkormányzata
Polgármestere

.....
Konczili Vendel
Német Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke

MEGÁLLAPODÁS-TERVEZET

amely létrejött egyrészről **Mátészalka Város Önkormányzata** (képviselőjében Szabó István polgármester) 4700 Mátészalka, Hősök tere 9., másrészről **Mátészalka Város Cigány Kisebbségi Önkormányzata** (képviselőjében Turgyán Sándor elnök) 4700 Mátészalka, Kisfaludy u. 8.. között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint.

1./ Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (továbbiakban: Áht.) 66.§ és 68. § (3) bekezdése alapján a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.) foglaltak figyelembevételével - a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat megállapodásban rögzíti.

2./ Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a Cigány Kisebbségi Önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét. Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat koncepcióját - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

3./ A kisebbségi önkormányzat minden évben saját maga határozatban fogadja el költségvetését. Mátészalka Város Jegyzője a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a kisebbségi önkormányzat elnökével.

4./A helyi önkormányzat rendelete helyi kisebbségi önkormányzatonként tartalmazza a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegét, legalább a következő tételekre kiterjedően: az állami támogatást jogcímenként, a helyi önkormányzat támogatását és az egyéb államháztartáson belülről származó bevételeket. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69.§ (2) bekezdésében foglaltak szerint.

5./A kisebbségi önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a költségvetési határozatot annak elfogadását követő egy munkanapon belül, legkésőbb **január 26-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja, hogy a határozat – változatlan formában – a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépüljön. Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

6./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés I. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **június 12-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

7./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés II. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **december 2-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

8./ A kisebbségi önkormányzat a zárszámadásról szóló előterjesztést és határozattervezetet elkészíti, és azt olyan időpontban küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének, hogy az önkormányzat zárszámadásába beépítve az a törvényes határidőben elfogadható legyen. A kisebbségi önkormányzat a határozatát annak elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **április 10-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

9./ A kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásáról féléves beszámolót készít, és az arról szóló határozatot az elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **augusztus 27-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

10./A Cigány Kisebbségi Önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének.

11./ Amennyiben az évközi gazdálkodás a Cigány Kisebbségi Önkormányzat esetében a fentiekől eltérő módosítást tesz szükségessé, abban az esetben szükség szerint az éves költségvetés módosítását a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete elé terjeszti, azt jóváhagyatja, és a határozatot Mátészalka Város Jegyzője részére egy munkanapon belül átadja.

12./ Felek megállapodnak abban, hogy a Cigány Kisebbségi Önkormányzat testülete a költségvetés tervezésével, gazdálkodásával kapcsolatos jóváhagyási eljárásokat úgy ütemezi, hogy azok Mátészalka Város Önkormányzatának rendeleteibe, határozataiba beépíthetők legyenek.

13./ Mátészalka Város Önkormányzata kötelezettséget vállal arra, hogy a polgármesteri hivatal ellátja a kisebbségi önkormányzat könyvelési feladatait, számlavezetését, kifizetéseinek bonyolítását. Az önkormányzati hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten végzi.

14./ A Cigány Kisebbségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalást, utalványozást az elnök és az elnökhelyettes tehet, kötelezettségvállalását, utalványozását a jegyző, a pénzügyi irodavezető vagy a költségvetési csoportvezető ellenjegyzzi.

15./ Ha a kisebbségi önkormányzat jogainak gyakorlásához a települési önkormányzat döntése szükséges, a kisebbségi önkormányzat erre irányuló kezdeményezését a Képviselő-testület köteles a következő ülésen napirendre tűzni. Ha a döntés más állami vagy önkormányzati szerv hatáskörébe tartozik, akkor az a kezdeményezés benyújtásától számított 30 napon belül köteles döntést hozni.

16./ Felek megállapodnak abban, hogy Mátészalka Város Önkormányzata a Szervezeti és működési szabályzatról szóló 15/2003. (VI.12.) Ök. sz. rendeletében meghatározottak szerint köteles a helyi kisebbségi önkormányzatok munkáját segíteni. Ennek alapján a kisebbségi önkormányzat kérésére a polgármesteri hivatal segítséget nyújt adminisztrációs teendői ellátásához, szabályzatainak, jegyzőkönyveinek elkészítéséhez. Tanácskozásihoz, ügyfélfogadásihoz helyiséget bocsát rendelkezésre a Mátészalka, Kisfaludy u. 8. szám alatti épületben. Kérés esetén a kisebbségi önkormányzat önkormányzati céljaira térítésmentesen használhatja a polgármesteri hivatal telefon és telefax vonalait, valamint fénymásolóit. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 30/H. § (4) bekezdése szerint a települési kisebbségi önkormányzat testületi ülésére a területileg illetékes hatáskörrel rendelkező jegyzőt vagy annak megbízottját meg kell hívni. A jegyző köteles jelezni a települési kisebbségi önkormányzat testületének, illetőleg az elnöknek, ha döntéseiknél jogszabálysértést észlel.

17./ Jelen megállapodást a felek az Ámr. 37. § (5) bekezdése értelmében minden évben január 15-ig módosíthatják. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítás szükségességét a települési és a kisebbségi önkormányzatnak jelzi, és a Képviselő-testület, valamint a Cigány Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete a megállapodást szükség esetén határozatával módosítja.

18./ Jelen együttműködési megállapodás megkötésével a Mátészalka Város Önkormányzata Képviselő-testületének 12/2007.(II.01.) Kt. számú határozatával jóváhagyott a Cigány Kisebbségi Önkormányzattal megkötött együttműködési megállapodás érvényét veszti.

Mátészalka, 2011.

.....
Szabó István
Mátészalka Város Önkormányzata
Polgármestere

.....
Turgyán Sándor
Cigány Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke

MEGÁLLAPODÁS-TERVEZET

amely létrejött egyrészről **Mátészalka Város Önkormányzata** (képviselőjében Szabó István polgármester) 4700 Mátészalka, Hősök tere 9., másrészről **Mátészalka Város Román Kisebbségi Önkormányzata** (képviselőjében Farkas Sándor elnök) 4700 Mátészalka, Hősök tere 9. között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek szerint.

1./ Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (továbbiakban: Áht.) 66.§ és 68. § (3) bekezdése alapján a költségvetés tervezetének összeállítása és a költségvetési rendelet megalkotása során a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzatok együttműködésére vonatkozó részletes szabályokat és eljárási rendet az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009.(XII.19.) Korm. rendeletben (továbbiakban: Ámr.) foglaltak figyelembevételével - a helyi önkormányzat és a helyi kisebbségi önkormányzat megállapodásban rögzíti.

2./ Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a Román Kisebbségi Önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a kisebbségi önkormányzat elnökét. Mátészalka Város Jegyzője a helyi önkormányzat koncepcióját - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

3./ A kisebbségi önkormányzat minden évben saját maga határozatban fogadja el költségvetését. Mátészalka Város Jegyzője a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a kisebbségi önkormányzat elnökével.

4./A helyi önkormányzat rendelete helyi kisebbségi önkormányzatonként tartalmazza a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegét, legalább a következő tételekre kiterjedően: az állami támogatást jogcímenként, a helyi önkormányzat támogatását és az egyéb államháztartáson belülről származó bevételeket. A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell a működési és felhalmozási célú bevételeket és kiadásokat, egymástól elkülönítetten az Áht. 69.§ (2) bekezdésében foglaltak szerint.

5./A kisebbségi önkormányzat kötelezettséget vállal arra, hogy a költségvetési határozatot annak elfogadását követő egy munkanapon belül, legkésőbb **január 26-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja, hogy a határozat – változatlan formában – a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépüljön.

Mátészalka Város jegyzője a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - az elfogadását követő egy munkanapon belül - a kisebbségi önkormányzat elnöke által megadott email címre továbbítja.

6./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés I. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **június 12-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

7./ Felek megállapodnak abban, hogy a költségvetés II. félévi módosítását a kisebbségi önkormányzat elfogadja, és az erről szóló határozatot egy munkanapon belül, legkésőbb **december 2-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

8./ A kisebbségi önkormányzat a zárszámadásról szóló előterjesztést és határozattervezetet elkészíti, és azt olyan időpontban küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének, hogy az önkormányzat zárszámadásába beépítve az a törvényes határidőben elfogadható legyen. A kisebbségi önkormányzat a határozatát annak elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **április 10-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

9./ A kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásáról féléves beszámolót készít, és az arról szóló határozatot az elfogadásától számított egy munkanapon belül, legkésőbb **augusztus 27-ig** Mátészalka Város Jegyzőjének átadja.

10./A Román Kisebbségi Önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg Mátészalka Város Jegyzőjének.

11./ Amennyiben az évközi gazdálkodás a Román Kisebbségi Önkormányzat esetében a fentiekől eltérő módosítást tesz szükségessé, abban az esetben szükség szerint az éves költségvetés módosítását a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete elé terjeszti, azt jóváhagyatja, és a határozatot Mátészalka Város Jegyzője részére egy munkanapon belül átadja.

12./ Felek megállapodnak abban, hogy a Román Kisebbségi Önkormányzat testülete a költségvetés tervezésével, gazdálkodásával kapcsolatos jóváhagyási eljárásokat úgy ütemezi, hogy azok Mátészalka Város Önkormányzatának rendeleteibe, határozataiba beépíthetők legyenek.

13./ Mátészalka Város Önkormányzata kötelezettséget vállal arra, hogy a polgármesteri hivatal ellátja a kisebbségi önkormányzat könyvelési feladatait, számlavezetését, kifizetéseinek bonyolítását. Az önkormányzati hivatal a kisebbségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten végzi.

14./A Román Kisebbségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalást, utalványozást az elnök, az elnökhelyettes, és Mátészalka Város Polgármesteri Hivatala Pénzügyi Irodájának ügyrendjében megjelölt képviselő-testületi tag tehet, kötelezettségvállalását, utalványozását a jegyző, a pénzügyi irodavezető vagy a költségvetési csoportvezető ellenjegyzzi.

15./ Ha a kisebbségi önkormányzat jogainak gyakorlásához a települési önkormányzat döntése szükséges, a kisebbségi önkormányzat erre irányuló kezdeményezését a Képviselő-testület köteles a következő ülésen napirendre tűzni. Ha a döntés más állami vagy önkormányzati szerv hatáskörébe tartozik, akkor az a kezdeményezés benyújtásától számított 30 napon belül köteles döntést hozni.



16./ Felek megállapodnak abban, hogy Mátészalka Város Önkormányzata a Szervezeti és működési szabályzatról szóló 15/2003. (VI.12.) Ök. sz. rendeletében meghatározottak szerint köteles a helyi kisebbségi önkormányzatok munkáját segíteni. Ennek alapján a polgármesteri hivatal kérésre segítséget nyújt a kisebbségi önkormányzatnak adminisztrációs teendői ellátásához, szabályzatainak, jegyzőkönyveinek elkészítéséhez, tanácskozásaikhoz, ügyfélfogadásaikhoz – igény esetén – helyiséget bocsát rendelkezésre (Mátészalka, Kossuth u.- irodahelyiség) Kérés esetén a kisebbségi önkormányzat önkormányzati céljaira térítésmentesen használhatja a polgármesteri hivatal telefon és telefax vonalait, valamint fénymásolóit. A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 30/H. § (4) bekezdése szerint a települési kisebbségi önkormányzat testületi ülésére a területileg illetékes hatáskörrel rendelkező jegyzőt vagy annak megbízottját meg kell hívni. A jegyző köteles jelezni a települési kisebbségi önkormányzat testületének, illetőleg az elnöknek, ha döntéseiknél jogszabálysértést észlel.

17./ Jelen megállapodást a felek az Ámr. 37. § (5) bekezdése értelmében minden évben január 15-ig módosíthatják. A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítás szükségességét a települési és a kisebbségi önkormányzatnak jelzi, és a Képviselő-testület, valamint a Román Kisebbségi Önkormányzat képviselő-testülete a megállapodást szükség esetén határozatával módosítja.

Mátészalka, 2011.

.....
Szabó István
Mátészalka Város Önkormányzata
Polgármestere

.....
Farkas Sándor
Román Kisebbségi Önkormányzat
Elnöke

VÉLEMÉNYLAP AZ ELŐTERJESZTÉSEKHEZ	
ELŐTERJESZTÉS CÍME, TÉMÁJA, IKTATÓSZÁMA: – Előterjesztés Mátészalka Város Önkormányzata és a városban létrejött kisebbségi önkormányzatok között kötendő megállapodásokról 212/2011	
Előterjesztés készítéséért felelős(ök) Bartháné Dr. Kiss Angéla, Dr. Hadi Éva	
Előterjesztés véleményezése:	
NÉV: MIRGHMANNE MADCSI ANNA PENŰLYI MODRACSIKÓ	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS: <i>az előterjesztés elfogadható paróka. M</i>
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
NÉV:	VÉLEMÉNY, MEGJEGYZÉS:
Előterjesztést ellenőrizte: 	Előterjesztést jóváhagyta: 
Ellenőrzés időpontja: 2011. március 17.	